



# KUONGA

DOSSIER  
PÉDAGOGIQUE

«PACIFIQUE ET COMPAGNIE...» THEATRE  
ON THE SPOT

**KUONGA**  
Création collective On The Spot & "Pacifique et Compagnie."  
CENTRE CULTUREL TJIBAOU - SALLE SISIA  
23 - 24 MAI 2013  
RESERVATIONS 41 45 45

## Avant de voir le spectacle...



4 années de résidences	p 3
Le spectacle	p 4
Comment se prépare une création ?	p 5
On The Spot	p 6
Pacifique et Compagnie...	p 9
Les intérêts pédagogiques	p 11
Partenaires, contacts	p 12

## 4 années de résidences



*La délégation calédonienne à Pago Pago en 2008*



*Les participants de la première résidence en 2009*

En juillet 2008, « Pacifique et Compagnie... » a fait partie de la délégation calédonienne lors du 10ème Festival des Arts du Pacifique se déroulant à Pago Pago aux Samoa Américaines. La compagnie y présentait des Matches d'improvisation, d'une part pour proposer une forme théâtrale légère et interactive, d'autre part pour partager un outil de travail et un savoir-faire. Le succès de ces prestations a permis de belles rencontres. De ces rencontres, sont nés des projets d'initiation.

Depuis 2009 la compagnie répond à la demande de "On The Spot". Chaque année, lors de résidences de deux semaines à Tonga, les comédien-nes de « Pacifique et Compagnie... » ont animé plusieurs ateliers d'initiation et de perfectionnement au travail de l'acteur et à l'improvisation, en direction des établissements scolaires et tous-publics. Elle a également présenté des Matches d'Improvisation où s'affrontaient des équipes de comédien-nes issu-es de la compagnie et de l'association "On the Spot".

Les Tongiens sont pour la plupart des acteurs nés et le niveau des ateliers a été incroyablement surprenant d'implication et de créativité... La rencontre a été humainement très riche et un lien fort s'est instauré entre les deux associations.

Depuis, à Tonga, plusieurs compagnies sont nées de ces résidences et "On The Spot" a créé des ateliers théâtre pour enfants.

La résidence de la saison 2012, a eu pour objectif de livrer aux artistes de "On the Spot" les outils de la création théâtrale. En deux semaines, à partir de travaux de recherches effectués lors de la résidence de la saison 2011, et grâce à un travail intensif, les artistes Tongiens et Calédoniens ont imaginé, écrit et répété le spectacle *Kuonga...*

L'équipe des six artistes Tongiens ont continué de répéter en autonomie et ils rejoignent « Pacifique et Compagnie... » début mai 2013 à Nouméa pour finaliser le spectacle et le présenter au centre culturel Tjibaou, puis en tournée en Province Nord

Cette création est la consécration de 4 années de travail avec ces talentueux artistes que la compagnie accompagne dans leur désir de se professionnaliser.

## Le spectacle



*Hina et Sinilau enfants,  
répétition à Tonga en mai 2012*



*Hina et Sinilau adolescents,  
répétition à Tonga en mai 2012*



*Hina et Sinilau adultes,  
répétition à Tonga en mai 2012*

*Kuonga* aborde le thème du rapport entre la tradition et la modernité, à travers l'histoire d'une jeune fille et d'un jeune garçon qui, de l'enfance à l'âge adulte, s'interrogent sur leurs liens à la famille, à l'art, sur leurs rôles au sein de leur culture, sur leur avenir... Ce spectacle, qui mêle chant, danse et jeux scéniques, est plein d'humour, de vivacité et de tendresse...

Le scénario est découpé en cinq séquences :

**Prologue** : un groupe de jeunes prépare un spectacle. Ils souhaitent aborder un sujet qui les concerne au quotidien : le fossé entre la tradition et la modernité. Ils décident de raconter l'histoire de Hina et Sinilau.

**Acte 1** : Hina et Sinilau sont enfants. Ils sont amis et aiment passer du temps ensemble, mais ils sont régulièrement séparés, par les parents, les enseignants, les voisins, parce que ce n'est pas correct de jouer entre garçons et filles. Côté famille de Sinilau, la violence fait partie du quotidien. Côté famille de Hina, la religion est une référence quotidienne.

**Acte 2** : Hina et Sinilau sont adolescents. Ils sont toujours séparés dès qu'ils cherchent à passer un moment ensemble. Sinilau est attiré par la musique contemporaine, Hina par la peinture contemporaine, mais des deux côtés, ils se confrontent à l'incompréhension de leur famille.

**Acte 3** : Hina et Sinilau sont adultes. Ils sont amoureux l'un de l'autre, mais de nombreux tabous brident l'expression de leur amour. Sinilau part faire ses études à l'étranger, Hina reste à Tonga. Comment leur relation va résister à cet éloignement ?

**Épilogue** : Conclusion sur la recherche de son identité. Est ce que le rapport humain n'est pas plus important que de savoir à quelle culture ou quelle époque on appartient ?

**Rappel : *Kuonga* est joué en anglais et en tongien, sous-titré en français**



*On visionne les captations et on commente...  
Il y a la matière nécessaire ou il faut recommencer ?*



*On «écrit en anglais, en Tongien...  
Tonga, mai 2012*



*Impro sur une recherche : comment illustrer les  
pensées des personnages ? Tonga mai 2012*

## **Comment se prépare une création ?**

**Les enquêtes :** Comme toute démarche de création chez « Pacifique et Compagnie... », les artistes ont commencé par un travail de recherches et d'enquêtes autour du thème choisi. Pour s'enrichir d'informations sur la façon de vivre le rapport entre la tradition et la modernité, les comédiens de « On The Spot » ont interrogé leur entourage (amis, familles, jeunes et anciens) et réalisé un micro-trottoir pour prendre le pouls des préjugés et autres perceptions.

**La recherche en impro :** Sur la base de ces informations, l'équipe a commencé son travail de plateau par une série d'improvisations permettant de remplir en vrac une « boîte à idées ». Petit à petit, des idées s'imposent, rebondissent les unes sur les autres et les intentions s'affinent. Cette étape donne naissance à un scénario, avec un découpage acte par acte, scène par scène, avec des objectifs précis.

**L'écriture :** Sur la base du scénario établi, une nouvelle période de recherche en improvisations a lieu et permet de développer, par le jeu, le contenu de chaque scène. Chaque improvisation est filmée et retranscrite. C'est cette masse de propositions qui va nourrir l'écriture définitive du texte.

**La mise en scène :** Une fois le texte écrit et validé par toute l'équipe, un cycle plus classique de répétitions se met en place. Le metteur en scène prend les rênes pour assurer une cohérence des choix artistiques, diriger les comédiennes et les comédiens, mettre en scène, déterminer les décors, les costumes, la musique et toutes les options qui vont donner au spectacle, son allure définitive...

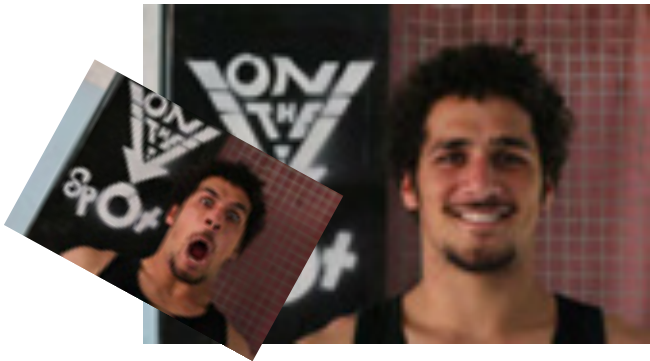
## ON THE SPOT, L'ASSOCIATION



ON THE SPOT est une association artistique basée à Tonga, fondée en 2006 après qu'un groupe de jeunes ait été impliqué dans une petite production locale. Ils ont imaginé pouvoir satisfaire des besoins de leur communauté par le biais des arts et un mouvement est né. Leur première action a été un projet de radio communautaire qui leur a permis de communiquer et faire participer un large public sur des questions mondiales et locales. Dans les évaluations qui ont suivi, il a été constaté qu'il y avait un vrai besoin de moyens plus créatifs dans la responsabilisation et l'éducation de la population. Ainsi, le groupe a créé un projet plus important, focalisé sur les jeunes et sur le développement de leur confiance et de leurs compétences dans les diverses formes d'art. Beaucoup de projets passionnants ont suivi, y compris l'invitation à rejoindre la délégation de Tonga au 10<sup>ème</sup> Festival des Arts du Pacifique à Samoa, avec leur propre équipe de 14 jeunes artistes émergents. Cette jeune équipe s'est organisée pour représenter leur pays dans autant de catégories qu'ils le pouvaient. C'est dans cette rencontre internationale que les talents se sont vraiment développés et que l'équipe a découvert à quel point la culture est précieuse et la créativité puissante.

*Nous avons été très fiers du partage et du succès de nos créations (chansons, danses, mode, peinture, photographie). Cela nous a motivé pour identifier notre rôle et déterminer notre responsabilité dans notre société. Depuis, l'équipe a progressé à force de travail et de travail. Lors du festival, nous avons pu échanger avec la troupe "Pacifique et Compagnie...". Cela nous a conduit à les recevoir chaque année pour animer des ateliers et partager leur savoir-faire. Aujourd'hui, nous sommes extrêmement fiers de notre collaboration avec les groupes communautaires, les écoles, les enseignants, les jeunes et du développement des capacités de notre équipe d'artistes à Tonga. On a beaucoup appris et nous sommes en train de nous lancer dans l'aventure passionnante de notre première grande création et son partage avec le public. Quel que soit le résultat, nous sommes reconnaissants du long voyage qui nous a amenés ici, et nous allons continuer à nous remettre en question, d'élargir notre compréhension, renforcer nos partenariats et créer, créer, créer.*

## ON THE SPOT, LES ARTISTES



**Yvane Chan Fifita :** Depuis le jour où je suis né, j'ai été un acteur dans ce spectacle dénommé LA VIE. J'ai grandi, du petit garçon que j'ai été à l'homme que je suis aujourd'hui, en apprenant que la vie n'est pas une destination, mais bien un voyage fait de rencontres et d'instantanés où nous jouons et agissons. Je veux vivre, sentir et aimer comme si demain n'existait pas ! Le théâtre est un mode de vie pour moi, ce n'est pas juste essayer d'être quelqu'un d'autre, c'est apprendre à exprimer mon amour différemment, mais en restant soi-même ! Accepter et s'adapter !



**Vaimoana Va'epopua Melissa Soakimi :** Tout le monde m'appelle Pua et j'ai 25 ans. Je suis la plus jeune des 5 enfants de Vaimoana Senior et Petelo Soakimi et je suis le vilain petit canard de la famille ! J'ai passé mon enfance dans l'une des plus belles îles de sable de Tonga, les îles Ha'apai où la vie est encore très traditionnelle. Aujourd'hui, je travaille dans le département de statistique du Gouvernement de Tonga. J'aime les films, les arts martiaux, la danse et passe beaucoup de mon temps libre à travailler avec ON THE SPOT pour aider à la valorisation des jeunes à travers les arts. J'ai découvert le théâtre en 2010, lorsque j'ai assisté à l'un des matchs d'improvisation de On The Spot. C'était en collaboration avec "Pacifique et Compagnie..." et d'autres groupes de théâtre locaux, et j'ai été époustoufflée par les pensées créatrices et les idées mises en jeu dans un si court laps de temps. C'était juste stupéfiant ! Dès lors, je n'ai jamais voulu rater ces événements et j'ai voulu en savoir plus sur cette forme d'art. Alors j'ai rejoint les ateliers d'improvisation de OTS, où j'ai appris davantage sur le sujet, où j'ai développé la confiance en moi-même. J'aime le Théâtre et apprendre de nouvelles choses chaque jour.

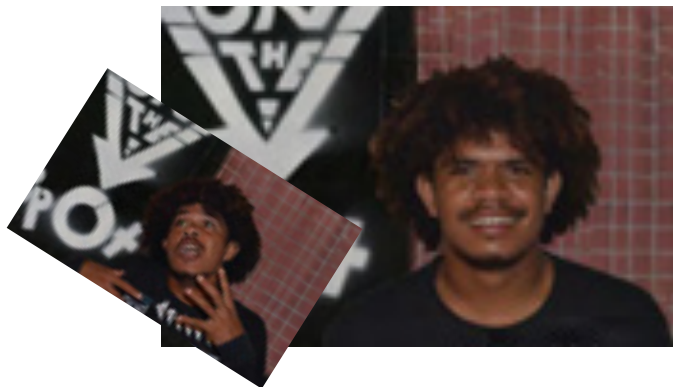


**Kaufononga He Lotu Pulu :** J'ai 26 ans et je vis dans le village de Ngele'ia sur l'île de Tongatapu dans le Royaume de Tonga. Je suis marié et nous avons une fille. Je travaille à plein temps, d'une part en tant qu'éducateur pour l'association nationale de santé familiale (TFHA) et d'autre part en tant que comédien pour la troupe de théâtre Filitonu (le bon choix) qui crée des spectacles sur des sujets autour de l'éducation et de la prévention. Ça fait 3 ans et demi que je fais du théâtre. Mon apprentissage a commencé avec des petits sketches et des spectacles communautaires avec Filitonu, puis, plus récemment, avec mon engagement auprès de On The Spot, à travers des ateliers de perfectionnement de compétences, des formations sur l'improvisation et bien d'autres choses encore. Cela est devenu une grande source de soutien créatif et belle opportunité pour moi. Surtout dans notre apprentissage en collaboration avec "Pacifique et Compagnie..." ». Je suis très intéressé par les compétences qu'apporte le théâtre parce que cela m'aide dans le travail que je fais pour TFHA et cela complète et développe mes compétences en musique et en chant.

## ON THE SPOT, LES ARTISTES



**Ebonie Chal Fifita :** Les Arts inspirent mon monde. J'ai fait partie du groupe de jeunes qui a créé On The Spot et aujourd'hui, je dirige l'association. Mon intérêt s'étend à toutes les formes d'art, mais je suis absolument amoureuse de la liberté et de l'énergie qu'offre le théâtre pour imaginer et créer. Dans le travail que je fais avec ma communauté, je trouve que le théâtre offre un espace de partage unique dans lequel vous n'avez besoin de rien, juste de vous-même et la volonté d'être généreux. J'ai grandi dans les îles du nord de Tonga, mon père est originaire de Vava'u et j'ai aussi passé quelques années de ma vie en Nouvelle-Zélande, le pays de ma mère. Jeune, je suis devenu ambassadrice de Tonga et mes yeux se sont ouverts au reste du monde. J'ai été invitée partager des expériences dans des cultures très diverses et vu la vie à travers d'autres regards et j'ai découvert que les arts pouvaient rassembler les gens, peu importent les différences. J'aime le théâtre parce c'est une forme d'art qui unit naturellement et qui permet d'utiliser d'autres formes artistiques comme le cinéma, la musique, la danse, le chant, la poésie, le dessin... Puis en 2008, "Pacifique et Compagnie..." m'a permis de découvrir le monde merveilleux de l'improvisation et les nombreuses techniques et les outils qu'il offre, notamment l'imagination. Mes rêves continuent de s'étendre dans ma communauté et dans le Pacifique, car il y a tellement de choses à célébrer et partager avec le reste du monde.



**Nabil Mercy Kafalava :** On m'appelle Mercy. A Tonga où j'ai grandi, j'ai toujours aimé regarder des films. J'adorais voir des gens qui adoptent différentes formes de personnages en utilisant leur voix et leur corps. À l'école primaire, j'étais toujours volontaire pour jouer dans des spectacles devant toute l'école, on se présentait un par un, on présentait le sketch, on le jouait puis on expliquait la morale de l'histoire. Je croyais que c'était la seule façon de faire jusqu'à ce que je rencontre "Pacifique et Compagnie..." à Tonga et qu'ils me montrent d'autres façons de faire. Comment faire naître une idée, comment oser faire des choses inattendues et impossibles, comment on construit une grande confiance en soi et en ses coéquipiers, parce que vous êtes constamment en train de partager des idées. Tout cela contribue à la construction de soi-même. Si j'aime tellement ça, je crois que c'est parce qu'avec le théâtre, tout devient possible et qu'il permet d'être vraiment nous-même.



**Nisyola Kavatahi Fifita :** Je suis une étudiante de 16 ans. J'ai grandi dans une famille très artistique et je suis passionnée par les arts visuels et par le spectacle comme forme d'expression créative. J'ai participé à de nombreuses productions théâtrales ou musicales et j'ai fait partie de la délégation tongienne au 10ème festival des Arts du Pacifique en 2008. J'aime le théâtre, la danse, la musique ou la peinture mais aussi la pratique des arts martiaux et plein d'autres sports. En tant qu'artiste-interprète, je puise dans mon patrimoine culturel Tongien, dans les expériences riches que j'ai eu en voyageant et en grandissant dans les îles du Pacifique. La vie est ma source d'inspiration.





## Pacifique et Compagnie..., la troupe

*En décembre 1996 était créée la troupe de théâtre « Pacifique et Compagnie... » par la metteuse en scène Isabelle de Haas et une douzaine de comédien-nes. Après seize années d'existence, marquées par des rencontres fortes avec le public calédonien, « Pacifique et Compagnie... » affirme son objectif : pouvoir écrire, jouer, mettre en scène et partager, ici et maintenant, l'intense plaisir de cette aventure aussi insensée qu'essentielle, le Théâtre.*

« Pacifique et Compagnie... » est une troupe de théâtre professionnelle basée à Nouméa. Elle est formée de 7 permanents (comédien-nes, metteur en scène, administrateur) et de nombreux vacataires (comédien-nes, musiciens, décorateurs, éclairagistes, danseur-euses, vidéastes...)...Les 5 secteurs d'activités de la compagnie sont :

### **La création et la diffusion de spectacles :**

32 spectacles créés depuis 1997, voir le site internet de la compagnie : [www.pacifique-et-compagnie.nc](http://www.pacifique-et-compagnie.nc)

### **La Formation :**

Les ateliers-théâtre à Nouméa, au Mont-dore et à Païta permettent chaque année à environ 250 élèves de s'initier ou de se perfectionner au travail de l'acteur. Des interventions en milieu scolaire, universitaire, camp est... conduisent les comédien-nes sur tout le territoire.

### **Le Théâtre Forum :**

Le théâtre est aussi un outil formidable que la compagnie met au service de la prévention, de la réflexion et de la proximité depuis de nombreuses années sur des thèmes tels que l'addictologie, la sexualité, la violence, la parentalité...

### **Théâtre et partage :**

Dans son souhait d'être au service du plus grand nombre, la compagnie travaille en partenariat avec des communes sur des projets avec des publics différents en accompagnant des projets de création de spectacles.

### **Des résidences ailleurs dans le Pacifique :**

La compagnie cherche aussi à partager son savoir faire avec d'autres publics de la zone Pacifique. Spectacles, formations et séances de théâtre forum se sont mis en route afin de permettre à d'autres de découvrir des arts de la scène, de s'initier ou de se perfectionner aux pratiques du spectacle vivant et d'être les acteurs de divers projets permettant le développement de la création théâtrale, la rencontre et le partage entre artistes du Pacifique...

## Pacifique et Compagnie..., les artistes



**Isabelle de Haas** : J'ai fondé "Pacifique et Compagnie..." que je dirige depuis 1996. J'ai mis en scène tous les spectacles de la compagnie, j'encadre les formations, anime les ateliers adultes, dirige les recherches collectives, administre et veille à donner du sens à tout ça !!! Le projet *Kuonga* est une aventure extraordinaire, d'une part parce que c'est très gratifiant de pouvoir offrir ses compétences et former des artistes très réceptifs et d'autre part parce qu'elle va permettre à ces artistes talentueux de se professionnaliser, et ainsi de continuer à semer des graines pour que d'autres talents se révèlent... Et si l'art avait cet incroyable et magique pouvoir de sauver le monde ? Utopique, alors au moins celui d'améliorer la condition humaine ?... Moi, j'y crois !...



**Steev Maka L.** : J'ai rejoint "Pacifique et Compagnie..." en 1997, je suis donc un des plus anciens de la compagnie où je suis comédien et formateur permanent. J'ai joué dans tous les spectacles de la compagnie depuis 1998, les Matches d'Impro ainsi qu'en Théâtre Forum. Je suis aussi musicien compositeur et/ou chorégraphe pour certaines productions. Concernant l'aventure *Kuonga*, il n'était pas une fois Tonga mais il avait quatre fois Tonga et en cette 5ème année consécutive, on y est ! The show is going on !... Entre les différentes cultures et langages, entre les différentes méthodes de travail, entre les mails et skype qui ne marchent pas toujours très bien, la magie du partage a opéré entre nos deux pays, et le souvenir de ce voyage restera dans l'histoire de "Pacifique et Compagnie..." et de "On The Spot". Bravo à tous... The show is going on !...



**Adeline Blaimont** : J'ai d'abord été élève dans les ateliers de la compagnie, puis je suis allée suivre une formation professionnelle en Belgique (école Lassaad). À mon retour, début 2011, j'ai intégré l'équipe des permanents de la compagnie. Comédienne et formatrice, j'ai joué dans *Synapses*, *Monstres Sacrés*, *Point de Rupture*, *Chuut*, *Ubus2* ainsi qu'en *Matches d'Impro* et en *Théâtre Forum*. A Tonga, j'ai été impressionnée par la facilité et la rapidité avec laquelle les participants à nos formations se sont mis en jeu et ont utilisé les outils que nous avons partagés, c'est un moteur ultra puissant. *Kuonga*, pour moi, c'est quinze jours de travail intensif en 2012, avec une équipe énergique, souriante et créatrice. Un aboutissement pour cette équipe motivée.

## Les intérêts pédagogiques



**Tonga :** Le Royaume de Tonga est un état de Polynésie, voisin des îles Fidji et de Wallis et Futuna. Les îles Tonga sont constituées d'un archipel de plus de 170 îles et îlots : les îles Vava'u au nord, les îles Ha'apai au centre et les îles Tongatapu au sud. La superficie totale des îles Tonga est de 675 km<sup>2</sup> et Nuku'alofa, sur l'île Tongatapu, est la capitale. La population des îles Tonga est d'environ 120 000 habitants. La langue officielle est le Tongien (très similaire au Wallisien). L'anglais est la seconde langue souvent utilisé dans les rapports avec les étrangers. Proposer aux élèves de faire une recherche sur Tonga, géographie, histoire du peuplement, la principe de monarchie, la culture du tapa, etc...

**Le rapport entre la tradition et la modernité :** Dans certaines sociétés, le fossé entre la tradition et la modernité peut présenter un conflit identitaire dans la jeune génération. Demander aux élèves si c'est un sujet qui les concerne au quotidien. Dans quelles situations ce clivage est une difficulté, dans quelles situations c'est une richesse.

**Le travail du mime :** Le mime permet de suggérer des décors et des accessoires, il sollicite l'imagination du spectateur. Dans la classe, un par un, devant le reste du groupe, mimer un animal que les autres devront deviner. La même chose avec un personnage. Ne pas faire appel ni aux sons, ni aux bruitages. Par groupe de 2 ou 3, choisir une action et venir la mimer devant le reste du groupe. Est ce que tout le monde a compris ce qui a été proposé ? Sinon, comment aurait-on pu faire pour que cela soit plus compréhensible ?

**La lumière, la musique, les chants, les danses :** Demander aux élèves ce qu'ils ont retenu des musiques, des jeux de lumières, des chants, des chorégraphies. Quelle est l'importance de la place de chacun dans un spectacle ?

**Le langage :** *Kuonga* est joué en partie en anglais, en partie en tongien. Concernant les passages en anglais, demander aux élèves d'évaluer leur niveau de compréhension. Concernant les passages en tongien, demander aux élèves d'origine wallisienne d'évaluer leur niveau de compréhension (les deux langues sont très similaires). Demander aux élèves comment ils ont vécu le sous-titrage et proposer un débat sur l'intérêt de voir des films en version originale sous-titrée.

**Les artistes sont disponibles pour rencontrer et échanger avec le public à l'issue d'une représentation ou pour répondre à l'invitation d'une classe.**

## **Partenaires, contacts**

### **Le projet *Kuonga* a pu aboutir grâce au partenariat de :**

Le Gouvernement de la Nouvelle-Calédonie

La Coopération Régionale

La Mission aux Affaires Culturelles

L'Ambassade de France de Fidji

L'Alliance Française de Nuku'alofa, Tonga

L'ADCK et le centre culturel Tjibaou

La S.L.N.

### **« Pacifique et Compagnie... »**

#### **Bureaux**

15 rue du docteur Guégan Quartier Latin

#### **Salle de cours et de répétitions**

17 rue Auguste Brun Quartier Latin

#### **Adresse postale**

B.P. 13 780 98803 Nouméa Cedex

**Tél./Fax. : (687) 27 82 11**

**[pacifique.et.cie@canl.nc](mailto:pacifique.et.cie@canl.nc)**

**[www.pacifique-et-compagnie.nc](http://www.pacifique-et-compagnie.nc)**